

SOPIMUS

Venäjän federaation koneenrakentajien ammattiliiton Leningradin alueen (Pietarin) komitean ja Suomen Metallityöväen liiton Turun ammattiosaston N:o 49 yhteistyöstä

- 1.1. Tarkoituksena toimintakokemuksien tutkiminen, ammattiyhdistysaktiivien kouluttaminen ja yritysten työntekijöiden vapaa-ajan organisoiminen osapuolet ovat sopineet 14-henkisten valtuuskuntien vaihtamisesta kerran vuodessa vuorotellen kummaltakin puolelta. Kerran vuodessa Turun valtuuskunta tulee kolmeksi päiväksi Pietariin ja seuraavana vuonna Pietarin valtuuskunta tulee kolmeksi päiväksi Turkuun.
- 1.2. Yhteistyön kehittämiseksi ja koordinoimiseksi erikseen sopimalla vaihdetaan kaksihenkiä työvaltuuskuntia.
- 1.3. Sopimuksen solmineet osapuolet järjestävät yhteisiä seminaareja, ”pyöreitä pöytiä” ja muita koulutustilaisuuksia ammattiyhdistysten toiminnan kehittämisen kysymyksistä, ammattiliittojen kansainvälisten kontaktien sekä taloudellisten ja kaupallisten yhteyksien vahvistamisesta Venäjän ja Suomen kesken. Osapuolet sopivat myös asiantuntijoiden lähettämistä kyseessä oleviin tilaisuuksiin.
- 1.4. Valtuuskuntien vaihdon kustannukset hoitaa vastaanottava osapuoli. Lähettävä osapuoli vastaa valtuuskunnan jäsenten matkakustannuksista molempiin suuntiin.
- 1.5. Edellä mainittujen vierailujen päivämäärät ja ohjelmat sovitaan ja ilmoitetaan osapuolten kesken viimeistään kolme kuukautta ennen vierailua.
2. Leningradin alueen (Pietarin) komitea ja Metallityöväen Turun ammattiosasto n:o 49 kehittävät ja auttavat tämän sopimuksen pohjalta teollisuusyritysten ja ammattiyhdistysten suorien kontaktien solmimisessa ja kehittämisessä. Tässä tarkoituksessa osapuolet järjestävät eri teollisuusyritysten ammattiyhdistysaktiivien ryhmien vaihtoa – enintään 14 henkeä kolmeksi vuorokaudeksi kerran kahdessa vuodessa.
3. Osapuolet kehittävät ammattiyhdistysturismia. Vierailujen ohjelmat sisältävät tutustumista teollisuuslaitoksiin, tapaamisia ammattiyhdistysaktiivien kanssa, vierailuja perheisiin jne.
4. Osapuolet pyrkivät laajaan informaation vaihtoon ajankohtaisesta tilanteesta Venäjällä ja Suomessa, ammattiliittojen toiminnasta sekä molempia osapuolia kiinnostavista tapahtumista taloudessa, politiikassa ja kulttuurielämässä. Tässä tarkoituksessa käytetään hyväksi painotuotteiden ja näyttelyjen vaihtoa ja muita tähän soveltuvia työmuotoja.
5. Osapuolet allekirjoittivat tämän sopimuksen viideksi vuodeksi ja sopivat sen jatkamisesta ja täydentämisestä.

Pietari

25.09.2008

Venäjän federaation koneenrakentajien
Leningradin alueen (Pietarin) komitea

Turun metallityöväen ammattiosasto n:o 49

/allekirjoitus/ V.P.KALININ

/allekirjoitus/ ANTERO PALOMÄKI

ДОГОВОР

о совместной работе между Ленинградским областным (Санкт-Петербургским) комитетом профсоюза машиностроителей РФ и Отделением профсоюза металлистов Финляндии № 49 г.Турку

1.1. В целях изучения опыта работы, обучения профактива, а также организации досуга работников предприятий стороны договорились обмениваться делегациями в количестве 14-ти человек по одному разу в год поочередно с каждой стороны. Один раз в год делегация г.Турку приезжает на 3 дня в Санкт-Петербург, во второй год делегация Санкт-Петербурга приезжает на 3 дня в г.Турку.

1.2. Для развития и координации совместной работы по особой договоренности производить обмен рабочими делегациями в количестве 2-х человек.

1.3. Стороны, заключившие договор, организуют совместные семинары, “круглые столы” и другие учебные мероприятия по темам развития деятельности профсоюзных организаций, укрепления международных контактов профсоюзов, а также торгово-экономических связей между Россией и Финляндией. Стороны договорились также об отправке специалистов на указанные мероприятия.

1.4. Финансовые расходы на обмен делегациями осуществляются за счет принимающей стороны. Отправляющая сторона оплачивает проезд членов делегации в оба конца.

1.5. Даты и программа вышеназванных визитов оговариваются и сообщаются сторонам заранее не позднее 3 месяцев до визита.

П. Ленинградский областной (Санкт-Петербургский) комитет и Отделение профсоюза “Металлистов № 49” г.Турку развивают и помогают на основе этого договора установлению и развитию прямых контактов между промышленными предприятиями и профсоюзными организациями. С этой целью стороны организуют обмен группами профактива различных промышленных предприятий – максимально 14 человек на 3 суток один раз в два года.

III. Стороны развивают профсоюзный туризм. Программы визитов включают знакомство с промышленными предприятиями, встречи с профактивом, посещения семей и т.д.


IV. Стороны стремятся к широкому обмену информацией о современном положении в России и Финляндии, о деятельности профсоюзов, а также об интересных обоим сторонам событиях в экономической, политической и культурной жизни. В этих целях используются: обмен печатной продукцией, выставки и другие приемлемые для этого формы работы.

V. Стороны подписали этот договор на 5 лет и договорились о его продлении и совершенствовании.

Санкт-
Петербург,
25.09.2008

Ленинградский областной
(Санкт-Петербургский) комитет
профсоюза машиностроителей РФ

Отделение профсоюза
"Металли-49"
г.Турку

 В.П. Калинин

 А. Паломяки